

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 376



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

57 tomas

2014 m. spalio 23 d.

Turinys

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2014/C 376/01	Euro kursas	1
---------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2014/C 376/02	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	2
2014/C 376/03	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	2
2014/C 376/04	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	3

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2014/C 376/05	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))	4
---------------	--	---

2014/C 376/06	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))	6
---------------	--	---

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2014/C 376/07	2015 m. kvietimas teikti paraiškas (EAC/A04/2014) – Programa „Erasmus+“: Pakeistas galutinio paraiškų teikimo terminas (2 pagrindinis veiksmas. Strateginės partnerystės projektai švietimo ir mokymo srityje)	8
---------------	--	---

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)

2014/C 376/08	Pranešimas apie viešąjį konkursą	9
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2014/C 376/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7421 – Orange / Jazztel) ⁽¹⁾	10
2014/C 376/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7411 – TDR Capital/Lakeside 1 Limited) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	11
2014/C 376/11	Komisijos pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje COMP/39964 – Air France-KLM / Alitalia / Delta	12

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2014 m. spalio 22 d.

(2014/C 376/01)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2693	CAD	Kanados doleris	1,4242
JPY	Japonijos jena	135,79	HKD	Honkongo doleris	9,8452
DKK	Danijos krona	7,4468	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5916
GBP	Svaras sterlingas	0,79090	SGD	Singapūro doleris	1,6114
SEK	Švedijos krona	9,2118	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 334,58
CHF	Šveicarijos frankas	1,2062	ZAR	Pietų Afrikos randas	14,0090
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7672
NOK	Norvegijos krona	8,3815	HRK	Kroatijos kuna	7,6698
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 235,87
CZK	Čekijos krona	27,683	MYR	Malaizijos ringitas	4,1411
HUF	Vengrijos forintas	306,17	PHP	Filipinų pesas	56,821
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	52,1430
PLN	Lenkijos zlotas	4,2246	THB	Tailando batas	41,017
RON	Rumunijos leja	4,4175	BRL	Brazilijos realas	3,1532
TRY	Turkijos lira	2,8489	MXN	Meksikos pesas	17,1803
AUD	Australijos doleris	1,4430	INR	Indijos rupija	77,7142

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2014/C 376/02)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2014 9 26
Trukmė	2014 9 26–2014 12 31
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai arba išteklių grupė	WHM/ATLANT
Rūšis	Atlantinis baltasis marlinas (<i>Tetrapturus albidus</i>)
Zona	Atlanto vandenynas
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	57/TQ43

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2014/C 376/03)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2014 9 16
Trukmė	2014 9 16–2014 12 31
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai arba išteklių grupė	SOL/8AB.
Rūšis	Europinis jūrų liežuvis (<i>Solea solea</i>)
Zona	VIIIa ir VIIIb zonos
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	53/TQ43

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2014/C 376/04)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2014 9 16
Trukmė	2014 9 16–2014 12 31
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai arba išteklių grupė	WHG/7X7A-C
Rūšis	Paprastasis merlangas (<i>Merlangius merlangus</i>)
Zona	VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj ir VIIk
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	52/TQ43

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendras bendrosios išimties reglamentas))

(2014/C 376/05)

I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 7/2014/R&D	
ELPA valstybė	Norvegija	
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Norvegijos užsienio reikalų ministerija
	Adresas	PO Box 8114 Dep N-0032 Oslo NORVEGIJA
	Svetainė	www.regjeringen.no/ud
Pagalbos priemonės pavadinimas	Komerčinės iniciatyvos pagal „Barents 2020“	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/prop/2013-2014/prop-1-s-20132014-/9/2/4.html?id=741644	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	www.innovasjon Norge.no/barentsrussland	
Priemonės rūšis	Schema	Taip
Trukmė	Schema	nuo 2014 4 4 iki 2019 12 31
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Visi sektoriai
Gavėjo rūšis	MVĮ	Taip
	Didelės įmonės	Taip
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	Iš viso 62 800 000 NOK (2014–2019 m.) Pradinis išmokėjimo planas: 2014 m. – 6 040 000 NOK 2015 m. – 12 415 000 NOK 2016 m. – 12 750 000 NOK 2017 m. – 12 750 000 NOK 2018 m. – 12 610 000 NOK 2019 m. – 6 235 000 NOK
Pagalbos priemonė (5 str.)	Dotacija	Taip

II DALIS

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)		Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemonės (proc.)
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui ir MVĮ dalyvavimui mugėse (26–27 str.)	MVĮ teikiama pagalba konsulta- vimui (26 str.)		50 %	Netaikoma
	Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)		50 %	Netaikoma
Pagalba moksliniams tyrimams, technolo- gijų plėtrai bei naujovių diegimui (30–37 str.)	Pagalba moks- linių tyrimų ir technologijų plėtros projektams (31 str.)	Pramoniniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %/65 % (31 str. 4 dalies b punktas)	Jeigu pagalba teikiama MVĮ, pagalbos intensyvumas gali būti padidintas 10 procentinių punktų vidutinėms įmonėms ir 20 procentinių punktų mažosioms įmonėms, taip pat gali būti taikoma 15 procen- tinių punktų priemonė, kuri gali siekti iki 80 % tinkamų finansuoti išlaidų didžiausio pagalbos intensyvumo.
		Bandomoji tai- komoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	
	Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)		40 % studijoms, atliekamoms rengiantis bandomajai taikoma- jai veiklai/65 % studijoms, atliekamoms rengiantis pramoninių mokslinių tyrimų veiklai	10 %
	Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)		45 % bandomajai taikomajai veiklai/65 % pramoniniams moksliniams tyrimams 33 str. 2 dalis ir 31 str. 3 ir 4 dalys	Netaikoma
	Pagalba naujovių diegimo konsultacinėms paslaugoms ir naujovių diegimo paramos paslaugoms (36 str.)		1 600 000 NOK vienam gavėjui per bet kurį trejų metų laikotarpį	
	Pagalba įdarbinant kviestinius aukštos kvalifikacijos darbuotojus (37 str.)		50 %	Netaikoma
Pagalba mokymui (38–39 str.)	Specialus mokymas (38 str. 1 dalis)		25 %	10 % mažosioms ir 20 % vidutinėms įmonėms
	Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)		60 %	10 % mažosioms ir 20 % vidutinėms įmonėms

ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))

(2014/C 376/06)

I DALIS

Pagalbos Nr.	GBER 8/2014/R&D	
ELPA valstybė	Norvegija	
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Norvegijos užsienio reikalų ministerija
	Adresas	PO Box 8114 Dep N-0032 Oslo NORVEGIJA
	Svetainė	www.regjeringen.no/ud
Pagalbos priemonės pavadinimas	Komerčinės iniciatyvos pagal „Prosjektsamarbeidet med Russland“ (Bendradarbiavimo su Rusija projektai)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/prop/2013-2014/prop-1-s-20132014-9/2/4.html?id=741644	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	www.innovasjon Norge.no/barentsrussland	
Priemonės rūšis	Schema	Taip
Trukmė	Schema	nuo 2014 4 04 iki 2019 12 31
Ekonomikos sektorius (-iai)	Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Visi sektoriai
Gavėjo rūšis	MVĮ	Taip
	Didelės įmonės	Taip
Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	Iš viso 62 800 000 NOK (2014–2019 m.) Pradinis išmokėjimo planas: 2014 m. – 6 040 000 NOK 2015 m. – 12 415 000 NOK 2016 m. – 12 750 000 NOK 2017 m. – 12 750 000 NOK 2018 m. – 12 610 000 NOK 2019 m. – 6 235 000 NOK
Pagalbos priemonė (5 str.)	Dotacija	Taip

II DALIS

Bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)		Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma (NOK)	MVĮ – skiriamos priemonės (proc.)
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui ir MVĮ dalyvavimui mugėse (26–27 str.)	MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)		50 %	Netaikoma
	Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)		50 %	Netaikoma
Pagalba moksliniams tyrimams, technologijų plėtrai bei naujovių diegimui (30–37 str.)	Pagalba mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros projektams (31 str.)	Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %/65 % (31 str. 4 dalies b punktas)	Jeigu pagalba teikiama MVĮ, pagalbos intensyvumas gali būti padidintas 10 procentinių punktų vidutinėms įmonėms ir 20 procentinių punktų mažosioms įmonėms, taip pat gali būti taikoma 15 procentinių punktų priemonė, kuri gali siekti iki 80 % tinkamų finansuoti išlaidų didžiausio pagalbos intensyvumo.
		Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	
	Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)		40 % studijoms, atliekamoms rengiantis bandomajai taikomajai veiklai/65 % studijoms, atliekamoms rengiantis pramoninių mokslinių tyrimų veiklai	10 %
	Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)		45 % bandomajai taikomajai veiklai/65 % pramoniniams moksliniams tyrimams (33 str. 2 dalis ir 31 str. 3 ir 4 dalys)	Netaikoma
	Pagalba naujovių diegimo konsultacinėms paslaugoms ir naujovių diegimo paramos paslaugoms (36 str.)		1 600 000 NOK vienam gavėjui per bet kurį trejų metų laikotarpį	
	Pagalba įdarbinant kviestinius aukštos kvalifikacijos darbuotojus (37 str.)		50 %	Netaikoma
Pagalba mokymui (38–39 str.)	Specialus mokymas (38 str. 1 dalis)		25 %	10 % mažosioms ir 20 % vidutinėms įmonėms
	Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)		60 %	10 % mažosioms ir 20 % vidutinėms įmonėms

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

2015 m. KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS (EAC/A04/2014)

**Programa „Erasmus+“: Pakeistas galutinio paraiškų teikimo terminas (2 pagrindinis veiksmas.
Strateginės partnerystės projektai švietimo ir mokymo srityje)**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 344, 2014 m. spalio 2 d.)

(2014/C 376/07)

5 punktas „Galutinis paraiškų teikimo terminas“ – 2 pagrindinis veiksmas. Strateginės partnerystės projektai – buvo iš dalies pakeistas taip, kaip nurodyta toliau:

„2 pagrindinis veiksmas“

Strateginės partnerystės projektai jaunimo reikalų srityje	2015 m. vasario 4 d.
Strateginės partnerystės projektai švietimo ir mokymo srityje	2015 m. kovo 31 d.
Strateginės partnerystės projektai jaunimo reikalų srityje	2015 m. balandžio 30 d.
Strateginės partnerystės projektai jaunimo reikalų srityje	2015 m. spalio 1 d.“

EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

PRANEŠIMAS APIE VIEŠĄJĮ KONKURSA

(2014/C 376/08)

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia viešąjį konkursą

EPSO/AD/293/14 – Administratoriai (AD 7)

šiose srityse:

1. Konkurencijos teisė
2. Įmonių finansai
3. Finansų ekonomika
4. Pramonės ekonomika
5. Makroekonomika

Pranešimas apie konkursą 24 kalbomis skelbiamas **2014 m. spalio 23 d.** Oficialiajame leidinyje **C 376 A**.

Daugiau informacijos pateikiama EPSO svetainėje <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.7421 – Orange / Jazztel)

(Tekstas svarbus EEE)

(2014/C 376/09)

1. 2014 m. spalio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė *Orange SA* (Prancūzija) viešojo konkurso, paskelbto 2014 m. rugsėjo 16 d., būdu įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės *Jazztel plc* (Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė *Orange SA*: telekomunikacijų paslaugų (fiksotojo ir mobiliojo telefono ryšio, fiksotojo plačiajuosčio interneto ryšio paslaugų) teikimas didmeniniu ir mažmeniniu lygmenimis daugiau kaip 30 šalių,
- įmonė *Jazztel plc*: mažmeninių telekomunikacijų paslaugų (fiksotojo ir mobiliojo telefono ryšio, fiksotojo plačiajuosčio interneto ryšio paslaugų) teikimas gyventojams ir verslo klientams Ispanijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda M.7421 – Orange / Jazztel adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.7411 – TDR Capital/Lakeside 1 Limited)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2014/C 376/10)

1. 2014 m. spalio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Keystone Bidco Limited“ (Jungtinė Karalystė), kontroliuojama įmonės „TDR Capital LLP“, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Lakeside 1 Limited“ (Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „TDR Capital LLP“ – privataus kapitalo įmonė, investuojanti į įvairių sektorių, įskaitant su nenaudojama nuosavybe susijusias paslaugas ir modulinę konstrukciją, bendroves,
- „Lakeside 1 Limited“ – kompleksinių gyvenamųjų namų statybos ir bendruomenių atkūrimo paslaugų Jungtinėje Karalystėje teikėja, veikianti pavadinimu „Keepmoat“ ir „Keepmoat Homes“.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos komunikatą dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikrų tipų koncentracijai pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7411 – TDR Capital/Lakeside 1 Limited“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

**Komisijos pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį
byloje COMP/39964 – Air France-KLM / Alitalia / Delta**

(2014/C 376/11)

1. ĮVADAS

1. Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo ⁽¹⁾ 9 straipsnį tais atvejais, kai Komisija ketina priimti sprendimą reikalauti nutraukti pažeidimą, o atitinkamos šalys pasiūlo išipareigojimų, kuriais siekiama išspręsti Komisijos išankstiniame vertinime nurodytas problemas, ji savo sprendimu gali nustatyti, kad šie išipareigojimai įmonėms yra privalomi. Toks sprendimas gali būti priimtas nustatytam laikotarpiui ir jame daroma išvada, kad nebėra pagrindo Komisijai imtis veiksmų. Pagal to paties reglamento 27 straipsnio 4 dalį Komisija paskelbia glaustą bylos santrauką ir pagrindinį išipareigojimų turinį. Suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas per Komisijos nustatytą laikotarpį.

2. BYLOS SANTRAUKA

2. 2009 m. gegužės 20 d. bendrovės *Air France*, *Delta*, *KLM* ir *Northwest* ⁽²⁾ sudarė Transatlantinės jungtinės veiklos susitarimą, kuris taikomas visoms jų teikiamoms keleivių vežimo transatlantiniais maršrutais paslaugoms (toliau – TJV susitarimas). TJV susitarimas buvo įgyvendintas 2009 m. birželio 20 d. (jis pradėjo galioti atgaline tvarka nuo 2009 m. balandžio 1 d.). 2010 m. liepos 5 d. prie TJV susitarimo prisijungė bendrovė *Alitalia* ⁽³⁾. TJV susitarime numatyta, kad šalys bendradarbiauja visais pagrindiniais konkurencijos sritys klausimais, įskaitant kainų nustatymą, pajėgumus, tvarkaraščius ir rinkodarą.
3. 2012 m. sausio 23 d. Komisija pradėjo TJV susitarimo tyrimą *ex officio*.
4. 2014 m. rugsėjo 26 d. Komisija atliko Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą išankstinį vertinimą, kuriame ji pareiškė preliminarinių abejonų dėl TJV susitarimo atitikties Sutarties 101 straipsniui. Atlikus išankstinį vertinimą nustatyta, kad gali būti, jog TJV susitarimo tikslas – riboti konkurenciją.
5. Nors TJV susitarimas yra susijęs su visais transatlantiniais maršrutais, kuriais šalys vykdo skrydžius, atlikdama išankstinį vertinimą Komisija daugiausia dėmesio skyrė trimis maršrutams, kurių atveju, jos manymu, yra didelė tikimybė, kad nebus laikomasi Sutarties 101 straipsnio 3 dalyje nustatytų sąlygų. Šie maršrutai yra: Amsterdamas–Niujorkas, Roma–Niujorkas ir Paryžius–Niujorkas. Be to, Komisija mano, kad, atsižvelgiant į tai, kad šalys yra artimos konkurentės, taip pat į reikšmingą jų bendrą padėtį rinkoje, TJV susitarimas, kalbant apie šiuos maršrutus, irgi gali turėti didelį antikonkurencinį poveikį.
6. Konkrečiai, atlikusi išankstinį vertinimą, Komisija mano, kad TJV susitarimu buvo pašalinta konkurencija dėl šių trijų maršrutų, buvusi tarp šalių prieš joms pradėdant bendradarbiauti. Nepanašu, kad šią konkurenciją būtų galima pakeisti, jei konkuruotų esami konkurentai arba būtų tikėtina, kad pakankamai naujų rinkos dalyvių laiku patektų į rinką ar kad esami rinkos dalyviai laiku ir pakankamai išplėstų veiklą, nes šiose rinkose esama reikšmingų kliūčių patekti į rinką ir plėsti veiklą. Šios kliūtys yra visų pirma laiko tarpsnių apribojimai atitinkamuose oro uostuose, su skrydžių dažnumu susijęs šalių pranašumas, dominuojanti padėtis turimų bazių atžvilgiu ir tinklo poveikis, atsirančiantis dėl šalių keleivių lojalumo programų.
7. Komisijos abejonės dėl maršruto Paryžius–Niujorkas apsiriboja tik aukštesnės klasės keleivių rinka (ji apima paslaugas, susijusias su visomis orlaivio klasėmis ir tarifų klasėmis, išskyrus ekonominę klasę su apribojimais), o maršrutų Amsterdamas–Niujorkas ir Roma–Niujorkas atveju abejonės dėl konkurencijos yra susijusios tiek su aukštesnės klasės, tiek su pagrindinių paslaugų rinkomis.

3. PAGRINDINIS PASIŪLYTŲ IŠIPAREIGOJIMŲ TURINYS

8. Šalys pasiūlė priimti išipareigojimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį, kad išspręstų Komisijos nurodytas konkurencijos problemas. Šalys pabrėžė, kad tai neturėtų būti aiškinama kaip pripažinimas, kad jos pažeidė ES konkurencijos taisykles arba kad TJV susitarimas yra nesuderinamas su SESV 101 straipsniu.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai atitinkamai tapo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 101 ir 102 straipsniais. Naujųjų straipsnių nuostatos iš esmės atitinka senųjų straipsnių nuostatas. Šiame pranešime daromos nuorodos į SESV 101 ir 102 straipsnius pririnkus turėtų būti laikomos nuorodomis į EB sutarties 81 ir 82 straipsnius.

⁽²⁾ 2008 m. bendrovė *Delta* susijungė su bendrove *Northwest Airlines* (žr. Komisijos sprendimą byloje COMP/M.5181 *Delta Air Lines/Northwest Airlines*). 2010 m. vasario mėn., bendrovė *Northwest* visiškai integravus į bendrovę *Delta*, nustojo egzistuoti atskiras prekės ženklas *Northwest* bei skrydžių numeriai. <http://news.delta.com/index.php?s=43&item=911>

⁽³⁾ Šiame pranešime bendrovės *Air France*, *Delta*, *KLM* ir *Alitalia* kartu vadinamos šalimis.

9. Toliau pateikiama glausta išsipareigojimų santrauka, o visas jų aprašymas anglų kalba skelbiamas Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje adresu:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

10. Šalys siūlo priimti išsipareigojimus dėl trijų maršrutų, t. y. Amsterdamas–Niujorkas, Roma–Niujorkas ir Paryžius–Niujorkas (kartu toliau vadinami nustatytais maršrutais).

11. Jos siūlo:

- a) vienam ar keliems galimiems naujiems rinkos dalyviams jų pasirinkimu suteikti atvykimo ir išvykimo laiko tarpusius Amsterdamo oro uoste ir (arba) Niujorko JFK/*Newark Liberty* oro uostuose, taip pat Romos oro uoste ir (arba) Niujorko JFK/*Newark Liberty* oro uostuose, kad jie galėtų kiekvienu maršrutu Amsterdamas–Niujorkas ir Roma–Niujorkas vykdyti ne daugiau kaip septynis (7) naujus ar papildomus skrydžius per savaitę arba iki tiek padidinti jų skaičių.

Šiam pasiūlymui taikomos tam tikros sąlygos, būtent: a) galimas rinkos dalyvis turi būti išnaudojęs visas pagrįstas galimybes gauti reikalingus laiko tarpusius pagal bendrą laiko tarpinių suteikimo procedūrą ir b) skrydžių į Niujorką atveju i) galimo rinkos dalyvio, ii) jo regioninių dukterinių bendrovių ir iii) bet kurių kitų vežėjų, su kuriais jis vykdo transatlantinę jungtinę veiklą, kurios atžvilgiu JAV išdo departamentas suteikė antimonopolinį imunitetą, ir tų vežėjų regioninių dukterinių įmonių bendras Niujorko JFK/*Newark Liberty* oro uostuose turimų laiko tarpinių skaičius neviršija 200 laiko tarpinių per dieną;

- b) sudaryti tokius tarifų suderinamumo susitarimus:

- i) su reikalavimus atitinkančiu tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėju, kuris po dienos, kurią įsigalioja išsipareigojimai, pradėjo vykdyti naujus konkurencinius skrydžius nustatytu arba padidino šių skrydžių skaičių;

- ii) su reikalavimus atitinkančiu tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėju, kuris jau vykdo konkurencinius skrydžius maršrutu Paryžius–Niujorkas,

su sąlyga, kad kiekvienu atveju reikalavimus atitinkantis tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėjas arba jo aljanso partneriai neeksploatuoja bazės nė viename iš nustatyto maršruto miestų.

Tokius tarifų suderinamumo susitarimus galima sudaryti dėl visų klasių keleivių, išskyrus maršrutą Paryžius–Niujorkas; šiam maršrutui taikomi tik susitarimai dėl aukštesnės klasės keleivių (kaip nustatyta 7 punkte);

- c) dėl skrydžių, kurių tikroji išvykimo ir atvykimo vieta yra Europoje arba Šiaurės Amerikoje, Karibų jūros regione ar Centrinėje Amerikoje, sudaryti tokius specialius susitarimus dėl kvotų paskirstymo:

- i) su nauju tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėju, kuris po dienos, kurią įsigalioja išsipareigojimai, pradėjo vykdyti naujus konkurencingus skrydžius nustatytu maršrutu arba padidino šių skrydžių skaičių, neatsižvelgiant į tai, ar konkurencingi skrydžiai pradėti vykdyti laiko tarpniais, įsigytais iš šalių pagal pasiūlytus išsipareigojimus;

- ii) su reikalavimus atitinkančiu tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėju, kuris jau vykdo konkurencingus skrydžius maršrutu Paryžius–Niujorkas.

Tokius specialius susitarimus dėl kvotų paskirstymo galima sudaryti dėl visų klasių keleivių, išskyrus maršrutą Paryžius–Niujorkas; šiam maršrutui taikomi tik susitarimai dėl aukštesnės klasės keleivių (kaip nustatyta 7 punkte). Šalys neprivalo su prašančiuoju oro susisiekimo paslaugų teikėju, kuris pats arba kartu su savo aljanso partneriais eksploatuoja bazę abiejuose nustatyto maršruto miestuose, sudaryti specialaus susitarimo dėl kvotų paskirstymo dėl bet kurio iš nustatytų maršrutų;

- d) leisti bet kuriam naujam tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėjui, kuris po dienos, kurią įsigalioja išsipareigojimai, pradėjo vykdyti skrydžius nustatytu maršrutu arba padidino šių skrydžių skaičių, dalyvauti jų keleivių lojalumo programose, jei šis naujas tiesioginio oro susisiekimo paslaugų teikėjas pats neturi panašios programos ir dar nedalyvauja kurioje nors iš šalių keleivių lojalumo programų.

12. Šalys siūlo suteikti įgaliojimus patikėtiniui, kuris stebėtų, kaip vykdomi išsipareigojimai. Kilus naujo rinkos dalyvio ir šalių ginčui dėl išsipareigojimų, šalys siūlo pradėti ginčo sprendimo procedūrą, pagal kurią galutinį sprendimą dėl ginčo priimtų arbitražo teismas.

4. KVIETIMAS TEIKTI PASTABAS

13. Atlikusi rinkos tyrimą, Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį, kuriuo nustatoma, kad pirmiau apibendrinti ir Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje paskelbti išsipareigojimai yra privalomi.
14. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlytų išsipareigojimų. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotų trečiųjų šalių taip pat prašoma pateikti nekonfidencialų pastabų variantą, kuriame nebūtų nurodyta, jų nuomone, verslo paslaptį sudarančios informacijos ir kitos konfidencialios informacijos, o jos vietoje būtų pateikta glausta nekonfidenciali santrauka arba įrašyti žodžiai „verslo paslaptis“ arba „konfidencialu“.
15. Pageidautina, kad atsakymai ir pastabos būtų pagrįsti ir juose būtų išdėstyti reikšmingi faktai. Be to, jei manote, kad dėl kurios nors pasiūlytų išsipareigojimų dalies gali kilti problemų, Komisija kviečia siūlyti galimus sprendimus.
16. Pastabas su nuoroda „COMP/39964 – Air France-KLM / Alitalia / Delta“ galima siųsti Komisijai el. paštu (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksu (+32 22950128) arba paštu adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT